EL ESPAÑOL EN LUXEMBURGO

Rosario Pomar González

Luxemburgo es un país en el que conviven tres lenguas oficiales: el luxemburgués, el francés y el alemán. Esta cooficialidad implica algunos obstáculos estructurales para la enseñanza del español, sobre todo en el sistema educativo reglado.

El español en primaria y secundaria

En la educación primaria y secundaria inferior, la presencia del español es prácticamente inexistente. Aunque los alumnos deben estudiar un primer idioma extranjero a los 6 años y un segundo a los 7, el alemán y el francés son lenguas oficiales del país y de estudio obligado, a pesar de ser consideradas extranjeras en el currículo.[1] Por ello, hasta los 13 años las posibilidades de que un alumno estudie español son mínimas.

En el conjunto de la enseñanza secundaria, el español es la cuarta lengua más estudiada. En Luxemburgo, entre 1998-1999 y 2001-2002, aproximadamente un alumno de cada cuatro en la secundaria superior general estudiaba español, con una tendencia al alza rota por un fuerte descenso en el número de alumnos entre 2001-2002 y 2002-2003 (véase la tabla 1).

Tabla 1

Evolución del número de alumnos que estudian español en la secundaria superior general (CINE 3) en Luxemburgo

1998-1999		1999-2000		2000-2001		2001-2002		2002-2003	
N.º	%	N.º	%	N.º	%	N.º	%	N.º	%
1.400	23	1.500	23,2	1.500	23,4	1.300	26,4	800	15,3

Fuente: Eurostat.

El español en el ámbito universitario

En cuanto a la enseñanza superior, la Universidad de Luxemburgo fue creada en 2003. Anteriormente existían algunos centros e institutos de estudios superiores, hoy integrados todos en esta universidad. Tradicionalmente los luxemburgueses realizan sus estudios superiores en el extranjero. Por otra parte, existe la educación para adultos con un esquema similar al de los estudios de «Promoción Social» en Bélgica, en el que la presencia del español ofrece datos bastante alentadores.

Cabe mencionar también el número creciente de alumnos de español en el Centre de Langues du Luxembourg, única escuela pública de idiomas del país y principal centro de este tipo de enseñanza. Entre 1990-1991 y 2003-2004 se ha pasado de 63 a 215 alumnos, con un crecimiento constante año tras año y sin apenas altibajos.[2]

En Luxemburgo, las estadísticas sobre el número de alumnos de español en la educación para adultos muestran una tendencia al alza desde el curso 1999-2000, aunque con algún altibajo (véase la tabla 2). En Luxemburgo, la institución encargada de la organización de los exámenes DELE desde 1997 es el ya citado Centre de Langues du Luxembourg.

Tabla 2
Evolución del número de alumnos de español en la educación para adultos en Luxemburgo

1999-2000	2000-2001	2001-2002	2002-2003	2003-2004
585	793	701	716	767

Fuente: Ministerio de la Educación Nacional y de la Formación Profesional. Servicio de Formación de Adultos.[3]

Tabla 3
Evolución del número de matrículas en los exámenes DELE en Luxemburgo

	Diploma de Español (Nivel Inicial)	Diploma de Español (Nivel Intermedio)	Diploma de Español (Nivel Superior)	Total
1997	14	18	2	34
1998	21	21	6	48
1999	19	21	7	47
2000	6	16	9	31
2001	2	10	3	15
2002	18	11	4	33
2003	14	18	10	42
2004	7	11	7	25

Fuente: Centre de Langues du Luxembourg.[4]

Durante el período de referencia, el número de matrículas ha sido muy fluctuante, sin ninguna tendencia clara (véase la tabla 3). El número de inscritos es muy inferior al de los exámenes de idiomas análogos que organiza el mismo centro (francés, luxemburgués, inglés y alemán).

Conclusiones

En Luxemburgo, la presencia de tres lenguas oficiales no impide que un porcentaje muy significativo de los alumnos estudien español en la enseñanza secundaria superior.

Asimismo, el número de alumnos de español en la educación para adultos y en el Centre de Langues du Luxembourg está en progresión constante. De todas formas, en números absolutos, el alumnado continúa siendo poco numeroso.

En último término, el desarrollo de la muy joven Universidad de Luxemburgo así como las nuevas políticas de la Unión Europea en favor del multilingüismo pueden convertirse en factores que creen un campo favorable para el desarrollo de acciones de promoción del español en Luxemburgo. ■

NOTAS

1. Eurydice (ed.), *Chiffres clés de l'enseignement des langues à l'école en Europe*, Bruselas, 2005.

2. Alberto Rivas Yanes, *El español en Luxemburgo. Propuesta de reflexión sobre el español como lengua internacional*, en http://europa.eu.int/comm/translation/events/almagro/html/rivas_corri_es.htm.

3. Alberto Rivas Yanes, art. cit. Datos actualizados por Ángel Javier Arnedo Jiménez, *La enseñanza del español en los niveles no universitarios de Luxemburgo*, Luxemburgo, 2004. Original, no publicado.

4. Alberto Rivas Yanes, art. cit. Datos actualizados por Ángel Javier Arnedo Jiménez, *op. cit.*, p. 17.

Rosario Pomar González es jefa de Estudios en funciones y profesora de español en el Instituto Cervantes de Bruselas.